Check against delivery

В Ы С Т У П Л Е Н И Е

Представителя Российской Федерации В.А. Иосифова на пленарном заседании 59-й сессии Генеральной Ассамблеи ООН по п. 156 повестки дня «Многоязычие»

22 июня 2005 г.

Уважаемый господин Председатель,

Многоязычие ООН, выражающееся, в частности, в использовании в ее деятельности официальных и рабочих языков, лежит в основе универсального характера Организации и является важным средством достижения основополагающих целей Устава ООН. Накопленный за шестьдесят лет существования Организации опыт показывает, что без должного внимания со стороны ООН к вопросам сохранения языкового многообразия в своей повседневной работе гармоничная интеграция растущего числа стран в практическую деятельность ООН вряд ли была бы возможна.

Обеспечение равенства шести официальных языков ООН – это неотъемлемый элемент соблюдения подлинного многоязычия Организации, что включает и обеспечение беспрепятственного общения между представителями государств-членов в межправительственных и экспертных органах на официальных языках путем качественного конференционного обслуживания, и достижение языкового паритета при оформлении интернет-сайтов Организации

и в других сферах ее информационно-пропагандистской деятельности. Отмечаем в этой связи тревожную тенденцию хронического запаздывания в издании документов ООН одновременно на всех официальных языках, сложившуюся практику выпуска сигнальных экземпляров материалов Организации, в том числе докладов Совету Безопасности, только на английском языке. Здесь требуется принять конкретные и незамедлительные меры.

Сохранение и упрочение принципа многоязычия Организации является также непременным условием обеспечения народов мира полноценной информацией о деятельности ООН и укрепления ее международной поддержки.

Не следует также забывать, что принцип равенства официальных языков ООН означает и равное отношение ко всем языковым службам Секретариата ООН в плане их адекватного ресурсного и кадрового обеспечения, от которого в немалой степени зависит качество предоставляемых ими государствам-членам услуг.

Конечно, тема многоязычия далеко не ограничивается вопросами, касающимися официальных языков ООН, и настоящая резолюция не случайно напоминает о ряде положений Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, подтверждающих, в частности, право каждого использовать свой родной язык в частной и общественной жизни свободно и без вмешательства или дискриминации в какой бы то ни было форме, а также иметь полноценные возможности для обучения на своем родном языке. К сожалению, приходится констатировать, что и через 12 лет после принятия этой Декларации среди Объединенных Наций еще остаются страны, для которых это напоминание не утратило своей актуальности.

Россия придает большое значение обеспечению подлинного многоязычия и Организации, и мирового сообщества в целом, как средства достижения

взаимопонимания между народами, обмена знаниями, ценностями и положительным опытом, взаимного духовного обогащения на основе равноправного диалога культур. Мы полагаем, что представленный сегодня на суд государств-членов проект резолюции о многоязычии представляет собой еще один серьезный шаг на пути достижения этих важных целей Организации, и Россия, будучи одним из соавторов этой резолюции, призывает государства-члены к его единодушной поддержке.

Спасибо за внимание.